

[Accueil](#)[Revenir à l'accueil](#)[Collection PARCOURS 1 - Consulter le corpus des recueils collectifs de poésies françaises du XVI<sup>e</sup> siècle apparentés au \*Trésor des joyeuses inventions\*](#)[Collection ŒUVRE : Jardin de plaisir et fleur de rhétorique](#)[Collection Édition : 1501c. - Jardin de plaisir et fleur de rethoricque - Vérard](#)[Item\[1501c\\_Jardinplais\\_Verard\]](#) O mort detestable et acreuse

## [1501c\_Jardinplais\_Verard] O mort detestable et acreuse

### Présentation générale du poème

Titre de la pièceComment la Dame se complaignant douloureusement en requerant la mort et depliant, soudainement la vint frapper de la dardre mortelle dont piteusement elle mourut.

Incipit non moderniséO mort detestable et acreuse

### Les pages

En passant la souris sur une vignette, le titre de l'image apparaît.

7 Fichier(s)

### Présentation de l'exemplaire

Formatin-2

Imprimeur-libraire[Vérard, Antoine]

Date1501c

Lien vers la notice du catalogue de la bibliothèque où est conservé l'exemplaire<https://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb33440286d>

Type de numérisationNumérisation totale

### Emplacement du poème

Rang dans le recueiln° 657

Folio

tation PP5r, PP5v, PP6r, PP6v, QQ1r, QQ1v, QQ2r

Présentation typo-iconographique

Illustration

### Informations sur la notice

Contributeur(s)Parra, Marine

ÉditeurÉquipe Joyeuses inventions ; EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle)

Mentions légales

- Fiche : Équipe Joyeuses inventions ; EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle). Licence Creative Commons Attribution – Partage à l'Identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR)

- Image(s) : Source gallica.bnf.fr / BnF

Notice créée par [Équipe Joyeuses Inventions](#) Notice créée le 03/02/2018 Dernière modification le 04/11/2021

---

**E**t pource sur ce dñr passage  
Ma maistresse A dieu vous command  
**L**a dame  
A dieu le parfaict des parfaiz  
Lonneur de die bienheureuse  
Le seiour de pondereup faitz  
Le seiour dordre chenaleureuse  
En lieu danoir plaisirance heureuse  
Ne soulas qui tout bien compasse  
Plaindre vois ma vie amoureuse  
Tant quil fauldra que ie trespassse

**L**acteur

**A**n lermes/en pleurs/et en cris  
Et en grant desolation  
Cent fois plus que cy ie nescris  
Furent leur separation  
Il y eut mainte fiction  
En leurs gestes et au surplus

**C**Comment la dame se complaignat doulourenusement en requerant la mort  
et deprivant / soudainement la vint frapper de sa dardre mortelle dont piteuse  
ment elle mourut

**C**CVI

**M**ais ie nay operation  
Que descrire les ditz sans plus  
Le poure amant desconforte  
Sen alla moult piteusement  
Puis la dame d'autre cosie  
En sa chambre semblablement  
Salla plaindre ainsi tristement  
Qu'cneur qui a la mort se pasme  
Duite si tresoriblement  
Quen trois iours elle rendit lame

**C**estoit pitie que de la veoir  
Doulouser/crier et complaindre  
Retourner/dire/et mouuoir  
Houspiter/sermoyer/et plaindre  
Hes bras croiser/ ses mains estraindre  
Le visage passle et nourey  
Et pour la mort plus tost attaindre  
Se prist a lappeler ainsi



**O** Mort detestable et accense  
 Que ne viens tu me executer  
 Deu que ma douleur est si creuse  
 Que je ne la puis discuter  
 Ne par raison y disputer  
 Dont ie pers maniere et faconde  
 Parquoy ie me puis repoter  
 La plus douloureuse du monde  
 Le monde mest trop a desdaing  
 Et tout plaisir me fuyt et chace

A rien qui soit ne pretens gaing  
 Puis que mon amy me dechace  
 Mis en sepulture ou en chasse  
 Heray de brief/ et au surplus  
 Court terme plus que long pourchasse  
 Car aussi bien ie nen puis plus

Je nen puis plus le cuer me fault  
 Mon amy/a dieu vous commandant  
 Lamy ou ny a nul de fault  
 Sur tous le tresoyal amant

CExxvii

A dieu celluy qui loyaument  
De cuer et courage iamope  
Et celluy pour qui tendrement  
Des yeulx maintenant ie le rimoys

A dieu mon bien/a dieu ma ioye  
A dieu mon plasant souuenir  
A dieu de tous biens la montioye  
Car iamais ne puis tenir  
Lespoir de mon bien aduenir  
Lattente damour charitable  
Dat vous me conuent paruenir  
A soubstenir mort detestable

Detestable mort amortie  
Qui dun grifremort les mors/mors  
Pour mordre les mortez sortye  
De tresmortiferans amors  
Viens moy mettre avecques les mors  
Puis que mon amy tant mamorte  
Ne mespargne tes durs remors  
Car ie vaulx desia pis que morte

Morte suis tant mortifiee  
Que moy mesme prendray mort/ce  
Ne me vient la mort defee  
Faire mourir de dure amorce  
Car desespoir ma si bien morce  
Pour lamour de mon bel amy  
Et au biftellement remorce  
Quis ma fendu le cuer parmy

Par my le cuer ie suis nauree  
Hans espoir de iamais guerir  
Buerison helas/recouree  
Ne sera par moy/cat mourir  
Je veulx pour celluy que nourrir  
Long temps ma voulu en liesse  
Et lors quil me deust secourir  
Par dangier conuent quil me laisse

Laissee lasse/las ie suis celle  
Hans autre que duueil lasse  
Embrassee de lestincelle  
Du feu damours quil maduance  
De puis deuy ou trois ans enca  
Que mise manoit en ses las  
Mais puis quil mabandonne. Dr ca  
Jay beau dire et crier helas

Helas mon amy singulier  
Helas pour vous suis mal en point  
Helas mon bien particulier  
Helas vostre amour trop me point  
Helas iay vng dur contrepoint  
Helas lamort me vient ferir  
Helas plaisir au cuer nay point  
Helas pour vous me fault mourir

Mourir me fault sans nul remedie  
Mourir pour vous/ie suis contente  
Mourir me conuent toute roide  
Mourir ie veulx sans plus d'acte  
Mourir veulx damoureuse entente  
Mourir ientens sans plus attendre  
Mourir me fault soubz triste tente  
Mourir veulx ieune frische et tendre

Tendre a la mort pas ne me griefue  
Tendre a mourir ne plaist assez  
Tendre a la mort ioye mesme  
Tendre a mourir me duys/pencez  
Tendre a la mort des trespasses  
Tendre a mourir assez ne plaist  
Tendre a la mort pour biens passer  
Tendre a mourir ne me desplaist

Plaisir mest de la mort souffrir  
Plaisir mest de mort endurer  
Plaisir mest a cela moeffrir  
Plaisir mest de ne plus durer  
Plaisir mest a mort masserre  
Plaisir mest destre tost passe  
Plaisir mest de mort procurer  
Puis que mon amy ma laissee

Laissee ma/mon soulas et ma ioye  
Laissee ma/par dangier et enuie  
Laissee ma/celluy que tant iaymope  
Laissee ma/de tristesse assouvie  
Laissee ma/de desplaisir tauie  
Laissee ma/tant par mons que par plains  
Laissee ma/affin que ie desuie  
Celluy pour qui tant tristement me plains

Plaindre me puis et tonsiours lamentter  
Plaindre me puis plus qu'autre qui soit nee  
Plaindre me puis et trop me gresmentter  
Plaindre me puis par dure destinee  
Plaindre me puis comme predestinee

Plaindre me puis de ces durs entremetz  
Plaindre me puis destre tant fortunee  
Dauoir perdu mon amy pour iamais

Pour iamais suis la dolente amoureuse  
Pour iamais suis lamoureuse dolente  
Pour iamais suis dolente et maleureuse  
Pour iamais suis lamoureuse lente  
Pour iamais suis la lente redolente  
Pour iamais suis redolente sans ioye  
Pour iamais suis sans ioye trop resente  
Puis quay perdu ce que plus ne mes ioye

Espoir nay plus de iamais ioye auoir  
Espoir nay plus de recevoir lesse  
Espoir nay plus de mon bel amy boir  
Espoir nay plus destre avec lui sans cesse  
Espoir nay plus que de biure en tristesse  
Espoir nay plus que de sangnit tousiours  
Espoir nay plus destre dicte maistresse  
Puis que dangier ma oste mes amours

Amours amours / Pas ie vous habandonne  
Amours amours force est que ie vous laisse  
Amours helas vous laisser ie mordonne  
Amours helas vostre traue ie delaisse  
Amours helas la mort me tientien lesse  
Amours helas de vous foys departie  
Amours helas ie criray sans cesse  
Tant que mon ame soit de mon corps partie

Partir me fault/ car sans vous ne puis vivre  
Partir me fault toute desconforte  
Partir me fault pour ma douleur poursuivre  
Partir me fault pour estre aux vers porree  
Partir me fault sans estre deportee  
Partir me fault par bouloir cordial  
Partir me fault tresmal reconfortee  
Puis quay perdu mon amy tant loyal

Loyal amy ie naurap iamais plus  
Loyal amy/iamais plus ie naurap  
Loyal amy es de mie boir forclus  
Loyal amy desormais ne verrap  
Loyal amy las iabandonnerap  
Loyal amy trop fort au cuer me touche  
Loyal amy viura/et ie mourray  
Par faulx dangier/enuie/et malebonche

### Fuillet

Ha malebouche despiteuse et aduerse  
Ha malebouche aduerse et detestable  
Ha malebouche dangereuse et diuerse  
Ha malebouche maudicte abhominal  
Ha malebouche interdicte damnable  
Ha malebouche de douleur assouvie  
Ha malebouche tu mes par trop nuyfable  
Et avec toy lorde paillarde enuie

Paillarde enuie des amans ennemps  
Paillarde enuie de amans reboutee  
Paillarde enuie ou de seurete na mye  
Paillarde enuie de chascun deboutee  
Paillarde enuie des loyaux redoubtee  
Paillarde enuie priele a tous maluoy forger  
Paillarde enuie de moy estre doubtee  
Pas tu dois bien/et ce mauldit dangier

Maudit dangier inuenteur de tous maluoy  
Maudit danger remply diniquite  
Maudit danger plai de paine et trauauoy  
Maudit danger comble de cruautie  
Maudit danger plai dinhumanite  
Maudit danger qui onques ne fis bien  
Maudit dangier de chascun despite  
Tu mas oste mon plaisir et mon bien

Mon bien ma ioye mon espoir mon soulas  
Mon bien/mamour/mon desir/ma plaisirance  
Mon bien total tu mas chiffré/helas  
Mon bien ie pers par ta male meschance  
Mon bien sen va et ic demeure en chance  
Mon bien ne puis iamais par toy faisir  
Mon bien ie laisse par ton oustrecuidance  
Dont il me fault mourir en desplaisir

En desplaisir plus qu'autre femme nee  
En desplaisir et doleance anere  
En desplaisir suis dame fortunee  
En desplaisir suis de tristesse nere  
En desplaisir suis doulente commere  
En desplaisir plus noire que meure  
En desplaisir par mortelle chimere  
Piteusement ie mourray a ceste heure

A este heure me conuient rendre lame  
Disant a dieu a tout loyal amant  
Luy suppliant que brief de ceste dame  
Preigne pitie deu qhonnablement

Son doux amy ay ma si loyaulment  
Que quant enuye leur fit vng congie prendre  
Par desplaisir sen courca tellement  
Que tost apres luy conuint same rendre

## ¶ L'acteur

La noble dame sur ce point trespassa  
De quoy ce fut vng merueillenq dommage  
Car iamais lan en vie ne passa  
Avecz sij moy le quatorziesme aage  
Et si estoit humble/prudente/sage  
Tresaduenante/benigne/belle et bonne  
Et avec ce de si treshaulx lignage  
Quelle attemptoit quelque pou la couronne

Cestoit la dame du monde mieulx pourueue  
De bien/dhonneur et de Valeur exquise  
Haulte/droicte/appetante a la veue  
Non pas des grans tant seulement requise  
Mais de tous autres estoit cherchée et quise  
Et n'en deust on que le regard auoir  
Puis maintes gens alloient a leglise  
Pour a leur gre la contempler et devoir

Cestoit l'honneur de toute honestete  
Et le seiour de plaisirce mondaine  
L'artre stenry du strict damenite  
La recouurance de fortune soubdaine  
La suffisance de bouslente humaine  
Lesplloit dhonneur/de tous bens louverture  
Pour en amours faire guerre inhumaine  
Cestoit lescu des oeures de nature

Sa grant beaulte par tout estoit famee  
Sa Valeur tant courroit de toutes pars  
Quen son absence damours estoit aymee  
Et eximee tant quen passis et pars  
Bergiers laisoient leurs aigneletz espars  
Et ca ou la chascun deusx sen alloit  
Pour a leur gre comme simples pourpars  
Devoir celle dame de quoy chascun parloit

Cestoit la sœur des beaultes souueraines  
Le paragon des visages plaisans  
Cestoit la veue des secondez seraines  
L'amour des nobles/se support des paysans  
L'heur des boyans/la douleur des baissans  
Le repertoire aux ioyeuses soinlettes  
Et oultre plus pour tous les bensfaisans  
Cestoit le mousse des petites tronquettes

Tant estoit belle/parfaict et accomplie  
Qua lextimer nest langue suffisante  
De bien/dhonneur et de Valeur remplaye  
Qua tout le monde elle estoit aduenante  
De fait/de dit a chascun reuenant  
Sans se deffaire en maniere ou faconde  
Et estoit dicté par gloire permanente  
Par excellence la deesse du monde

Tant fut son loz parmy le populaire  
Entretenu par decoracion  
Que vng cuer loyal portant le formulaire  
De bruyt exquis et devaltacion  
Fut tant surpris par lehortacion  
Des grans Valeurs e beaultez du corps delle  
Qu'il entrepris lamoureuse action  
Pour en brief temps estre de sa cordelle

Or estoit il suffisant a merueilles  
Riche dhonneur et de biens accompli  
Quant de la dame eut la pulce aux aureilles  
Et de samour fut son esprit emplo  
Lors il sentit le sauoreuy reply  
Du frane bousoit qui a ce lincita  
Et print dessors la facon et le psy  
Qui a laymer tousiours lepercita

Cestoit des bons laffronte deslibile  
Des graciens le biencureuy recueil  
Des vaillans gens sembraise turbulise  
Le feu requis de pondereuy acueil  
Le tresparfait pour assouvir quelque oeil  
Labolisseur de crime dessoyal  
Le destogueur de tristesse et de dueil  
Et le seiour de tout le sang royal

Cestoit le mousse aux nobles gentilz hōmes  
La taille aux grans/et le patron des preux  
Le droit exemple de toutes belles formes  
La source au bien/des frācs hōneurs le creux  
Le bon aux bons/se terrible aux acreux  
Des champions le trop mieulx acoustre  
Toutes les fois quil se trouloit entreux  
Et estoit dit en tous ses faitz loultre

Tant fort ayma que pour conclusion  
Dame Venus luy soubstint le menton  
Sans estre attaint dauncune abusion  
Des amoureuy portoit le drap dicton  
qq i

Fueillet

Mais tost apres comme au Bray me dit on  
Fortune vint ainsi qu'a la trauese  
Pour retourner sa roe de lecton  
Et le tumber de hault a la renuerse

Renuerse fut par raison qui fut telle  
Car dangier vint avecques ses soldats  
Enuyer aussi par malice et cautelle  
Puis male bouche mis sus ses estandars  
Et propinerent pour luy nuyre tant dars  
Au point duquel il estoit en sieure  
Que tost apres par saiettes et dars  
Son poure cuer fut iusquau sang naure

Maussecret fit toute ceste entreprise  
Soubz lalliance dune langue legiere  
Qui tellement auoit loeuure comprise  
Qu'il mist auant sa caterue armigere  
Quant seust este pour lassault de fougere  
Du pour leuer le siege devant nantes  
Auoir neust sceu bende plus refrigere  
Ne a labatre armes plus consonantes

Le noble oultre fut si fort estocque  
Par coups de hec et de legiere langue  
Que de courrony fut coiffe et toque  
Soubz vne erreur cururille albigengue  
Puis plantebourde vint faire sa harengue  
Acompaigne dung tas de chemisars  
Qui luy firent pis que la caque sangue  
Car ia auoient tous en coche mis ars

Le bruyt contut par ces gens euolez  
Qui nestoit pas ne trop bon ne trop beau  
Disans que deulx furent esclatz volez  
Faisant le fault par dessus le scabeau  
Sieulx eust valu quon eust parle tout beau  
Que se haster de boudre et mentir  
Car lung et lautre en acquist vng tumbeau  
Pour tout guerdon comme amoureux martir

Loppression fut en lung bipereuse  
Qui impanye ne sen alla pourtant  
Soit de lamant ou de lhumble amoureuse  
Dont quelque peuple nen fut pas trop coint  
Aulx ne parle qui mon patoy nentend  
Mais qui m'entend contemple les passez  
Et comme moy si sen taira a tant  
En priant dieu pour tous les trespassiez

Enuyer fut de ce mesme fait coupable  
Et mal bouche par force criminelle  
Quoy que lamour fust toutefois capable  
Danoir honneur et gloire solennelle  
Si en fut lors lerreur la criminelle  
Dont plusieurs gens qui par illec passoient  
Considerant loffence trop cruelle  
Nen disoient pas tout ce quilz en pensoient

En sa ieunesse/en sa force et rigueur  
Que tant nature a souhait compassa  
Soit par amour/par force/ou par rigueur  
La bonne dame du monde trespassa  
Qui en Valeur toutes autres passa  
Et ne fit onc chose digne a reprendre  
Qui plus pa/onques mal ne pensa  
Prions a dieu ques sieulx la dueille prendre

Quant morte fut tous les nobles du sang  
Dont procedoit sa tige decree  
Vindrent illec/boire et de ranc en ranc  
Fut de plusieurs moult tristement plouree  
Car de la Beoir ainsi descouloree  
Semblloit a tous cas hidrey et estrange  
Deu que devant estoit tant honnoree  
Pour sa beaulte q plus neust sceu estre ange

Son parente famillier et notable  
Acompagna par pitie singuliere  
Autre y auoit qui luy fut mal traictable  
Par vne hayne sombre et particuliere  
Selon la mode et facon coulumiere  
La assisterent et durant ceste office  
Vindrent bon geste et semblable maniere  
Jusques a tant quon eust fait le seruice

Torches/lumieres/gros & riches flambeaulx  
Cierges assez/chandelles allumees  
Petis enfans sur bancs et escabeaulx  
Desus de dueil/semblablement fumees  
Au pres du corps telles quacoustumees  
Oy a dy mettre quant ce vident a cela  
Et eust on bien les lermes escumees  
Aux peulx de ceulx qui passoient par la

Le corps estoit dung fin drap dor couvert  
De tous costez pendant vng pand en terre  
Son doulx visage vng petit descouvert  
Dont affluoient gens a le deoir grant erre

**L**a mort n'estoit de bosse/de catarré  
Ne d'autre mal qui sang humain efforce  
Mais mise estoit tant seulement en serre  
De mort soudaine par amour et par force

**P**ar force boire/on peut bien parforcer  
Cours de nature par quelque droguerie  
Et le fort sang tellement efforcer  
Que son congoisst tantost la brouillerie  
Par medicine et par barbouillerie  
Dung qui pro quo/ou dung faulx recipe  
On paruient bien a si grant seigneurie  
Que bon en est le gratis accipe

**S**emblablement par amour mourut elle  
Car quant damour fut attaite et esprise  
Amour luy fust vne playe mortelle  
Telle quon doit que de mort elle est prise  
Mais male bouche biaffa ceste entreprise  
Avec enuye par faulse desraison  
Luy imputant cas de trop grant reprise  
Vilainement sans cause et sans raison

**A**cest obsecque messes furent chantees  
Service dit oraison et priere  
Maintes douleurs de plusieurs gorgettees  
Regretz et plains de trop rude maniere  
Lors fut le corps tristement en la biere  
Comme il offert a noble creature  
Devant lautes mis vng petit arriere  
Car la estoit faict sa sepulture

**C**ouverte fut comme il appartenoit  
De draps de soye telz que orrez cy apres  
A chascun coing vng ange qui tenoit  
Duelque roleau portant vng dit expres  
Chascun qui peult tant de coste quaupies  
y apposa son dolent cyrographe  
Puis y mist on vng tableau de cypres  
Comble et replet dune griesue egyptaphe

**P**lus amplement vous sera declare  
Quant ce viendra au point et lieu requis

**P**our quoy present du surplus me tairay  
Pour amener le noble amant epquis  
Qui de sa dame fest tellement enquis  
A ouyr dire qui nouveaulx cas reuele  
Que brief et court de son grant bien acquis  
On luy en dist vne froide nouuelle

**N**ouuelle sceut le vertueux oultre  
De sa maistresse et dame triomphante  
Comme la mort/las auoit aconstre  
Son plaisant corps et personne excellente  
Lors son organe et boiy estincelente  
Perdit vigueur et fut tant embasme  
De grief courroux et doulour recelleste  
Que coup sur coup tumba deuy fois pasme

**D**e racompter sa doulour nest possible  
Ne la gompe qui pource le surprist  
Luy reuenu comme par impossible  
En son bon sens et raisonna ble esprit  
Desesperance en tel facon le put  
Chagrin/souscy/duel et seuerite  
Que le chemin sans autre delay puit  
Pour mieulx scauoir du cas la verite

**L**e bon seigneur de dueil patible  
Cheualx batant au propre lieu sen vint  
La ou estoit le corps latibule  
Dune sans plus qui seule en valoit vinge  
Quant il fut la seaze vous quil deuint  
Morne/deffait de tout grief dueil confit  
Je l'apperceuz tant que brief me conuint  
L'abandonner comme homme desconfit

**L**a raison fut pource que veiz les dueilz  
Quon auoit fait dune seule partie  
Tant eplumee/et de devoir la les deuy  
Je neusse sceu/lorz ie fiz departie  
Et men allay en tout ou en partie  
Mettre cey soubz propos directeur  
Pres de la Vigne en cler fruit my partie  
Le surplus fit vng tresnoble Orateur

**C**Comment le cheualier est oultre de courroux pour  
l'amour de sa dame qui est allee de vie a trespass.